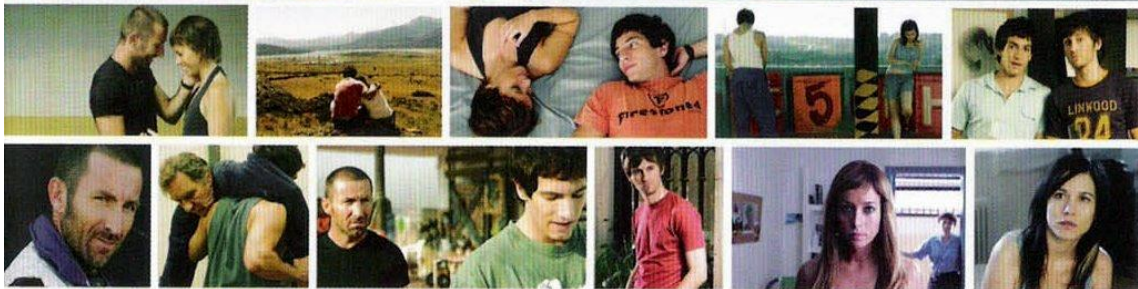


quim gutiérrez marta etura antonio de la torre héctor colomé raúl arévalo eva pallarés

# azuloscurocasinegro

una película de **daniel sánchez arévalo**



**DVD**  
VIDEO

**SOGEPAQ**

Iria Vázquez Mariño

**EL CINE ESPAÑOL:**  
**CONTEXTOS SOCIALES Y JUVENILES EN EL CINE**  
**PARA LA CLASE DE ELE Y EL2**

La propuesta que presentamos es el visionado y trabajo consiguiente de la película española "Azul oscuro casi negro", dirigida por el director novel Daniel Sánchez Arévalo.

Como dice el director, el azul es un estado de ánimo, y eso es lo que refleja la película. El planteamiento del siguiente trabajo es presentar a los estudiantes (en mi caso los estudiantes franceses) una idea general sobre la sociedad española, en especial en lo que se refiere a los jóvenes españoles de entre veinte y treinta años, mostrando cuáles son sus problemas y conflictos personales, sentimentales y laborales.

Se ha elegido esta película porque últimamente se habla mucho de la precaria situación de los jóvenes en España. El problema del desempleo que afecta a un gran porcentaje de ellos, o de la precariedad laboral debida a los tipos de contratos que se les proponen a los nuevos trabajadores que acaban de salir de la universidad y no tienen experiencia; así como el enorme problema de vivienda que existe en nuestro país, y que provoca que muchos jóvenes no puedan irse de casa tan pronto como en otros países de Europa, y terminen independizándose con unos 30 años, la media general de edad a la que se van de la casa de sus padres.

Si consideramos ciertas imágenes y el vocabulario que aparece en la película, lo ideal es utilizar esta película en contextos de educación superior o de enseñanza a adultos. Aunque en general todas las escenas pueden ser vistas por estudiantes menores, bien es cierto que hay algunas de las cuales pueden resultar incómodas, así que consideramos que, a pesar de estas escenas, la película merece la pena, y por eso, mejor utilizarla con adultos, y con niveles avanzados de español, C1 o C2, para poder aprender y posteriormente entender el vocabulario y las expresiones coloquiales que tanto se usan en la película.

Por otro lado, la forma elegida para aprovechar el visionado de la película y posterior trabajo de ella, es, en nuestro caso, el hacerlo en dos partes. Nuestras lecciones son de dos horas, de manera que se trabaja un día y se ve la primera mitad de la película; y el siguiente día se ve la otra mitad.

Como el tema general de la película es la sociedad actual y los jóvenes españoles, se podría tratar el tema de los mileuristas previamente, una o dos semanas antes. Un buen artículo sobre este tema se puede encontrar en la siguiente dirección web:

[http://www.elpais.com/articulo/portada/generacion/mil/euros/elpdmpor/20051023elpdmgpor\\_1/Tes](http://www.elpais.com/articulo/portada/generacion/mil/euros/elpdmpor/20051023elpdmgpor_1/Tes)

En este documento los alumnos pueden documentarse sobre cuál es el fenómeno del mileurista y en qué consiste este tipo de vida que llevan los jóvenes españoles.

Tras trabajar este tema se puede ver la película y de este modo los alumnos entenderán con más facilidad los temas abordados.

## **SINOPSIS Y FICHA TÉCNICA**

Azul oscuro casi negro es un estado de ánimo, un futuro incierto, un color. Un color que a veces no reconocemos, que dependiendo bajo qué luz, qué prisma y qué actitud se mire, cambia. Un color que nos recuerda que muchas veces nos equivocamos, y a veces las cosas no son del color que las vemos.

Jorge ha heredado el trabajo de portero de su padre después de que este sufriera un infarto cerebral. Sin embargo, lucha contra un destino que parece inevitable. En los últimos años se ha esforzado por hacer su trabajo, cuidar de su padre y estudiar una carrera. Ahora su empeño es encontrar otro trabajo. A través de su hermano Antonio, conoce a Paula, con quien entablará una extraña relación que impulsará a Jorge a dejar de sentirse responsable de todo y enfrentarse a sus deseos, obviando lo que los demás esperan de él. Entonces todo podría ser diferente... o no.

## **FICHA TÉCNICA**

Año: 2005

Nacionalidad: España

Estreno: 31-03-2006

Género: Drama.

Duración: 105 m.

Título original: Azul oscuro casi negro

Dirección: Daniel Sánchez Arévalo.

Intérpretes: Quim Gutiérrez (Jorge)

Marta Etura (Paula)

Raúl Arévalo (Israel)

Antonio de la Torre (Antonio)

Héctor Colomé (Andrés)

Guión: Daniel Sánchez Arévalo.

Fotografía: Juan Carlos Gómez

Música: Pascal Gaigne

Montaje: Nacho Ruiz Capillas

## **ENTRENAMIENTO PARA TRABAJAR LA PELÍCULA**

### **Antes del visionado de la película**

En primer lugar, resulta interesante ponerles el menú inicio de la película. En esta parte se pueden ver imágenes de dos de los protagonistas y diversas escenas de la película. Lo primero que podríamos hacer para utilizarla en clase sería preguntarles a los alumnos, viendo las escenas del menú inicio, de qué piensan que puede ser la película, cuál puede ser el tema general que trata.

También se les puede pedir que imaginen de dónde puede provenir el título, a qué se refiere el director al denominar la película con el nombre de un color. En este punto habría que tener en cuenta que aquí en Francia la película llegó solamente con el nombre de "Azul" y que muchos de los estudiantes han oído hablar de ella con ese nombre, y no con el título completo como en España. En cualquier caso, y dependiendo del grupo de alumnos, el pedirles que piensen de donde viene el título de la película sirve para que se expresen oralmente y sean creativos.

Otra alternativa es que los estudiantes, gracias a las imágenes de los dos personajes que salen en el menú inicio, intenten describirlos físicamente, y decir cómo piensan que en su caracteres, o bien que imaginen un guión de cuál sería la trama de la película.

### **Vocabulario de la película**

Qué vocabulario enseñar:

En la película podemos ver que hay una sobreabundancia de lenguaje coloquial juvenil y argot. Consideramos que para la buena comprensión de ésta, se hace necesario el haberles dado previamente unas cuantas lecciones de este tipo de lenguaje.

Por otro lado nos encontramos con que cierto tipo de lenguaje utilizado en la película puede crear polémica en cuanto a si debería ser enseñado o no. En nuestra opinión consideramos que, quizás no debemos enseñarlo deductivamente, puesto que no es nuestra tarea que los estudiantes aprendan a utilizar un lenguaje verbal violento o descortés (como es el caso de los insultos); pero por otro lado pensamos que es necesario que el alumno se enfrente al hecho de que este tipo de vocabulario existe. Sobretudo es interesante que sepa reconocerlo, aunque preferiblemente no lo utilice, si se trata de un alumno que estudia el español como ELE. Si es un estudiante de EL2, no va a tener ningún problema al ver la película, puesto que es vocabulario que reconoce puesto que está inmerso en la cultura del país hispanohablante, pero por el contrario, si se trata de un estudiante de ELE, que estudia el español en un contexto reglado y que no tiene muchas oportunidades de estar en contacto con un lenguaje más natural y no tan artificial, entonces consideramos importante que lo reconozca cuando lo oiga, no solo para ver cine español (donde podemos encontrar un enorme número de ejemplos) sino para entenderlos si tiene ocasión de encontrarse en una posterior situación de inmersión.

En la película podemos encontrar vocabulario como el que aparece en el cuadro situado en la parte inferior de la página. Para la práctica de este vocabulario, sería interesante, si es la primera vez que se hace en clase el lenguaje coloquial y argot del español peninsular, hacer actividades similares a las propuestas en el apartado inferior, antes del visionado de la película, de manera que les fuera más fácil la comprensión a nuestros alumnos.

Una actividad que podríamos utilizar con los estudiantes es pedirles que busquen otra forma de decir lo mismo pero con palabras diferentes o bien que lo traduzcan en la medida de lo posible a su propia lengua. Se dan a continuación varias actividades que podrían utilizarse en el aula:

**Vocabulario:**

**Actividad 1 .** Ordena las siguientes palabras o expresiones con su definición y/o sinónimo.

<i>Emparanoyarse</i>	La cárcel
Ser un <i>yonki</i>	Tener un trabajo (coloquial)
Ponerse cuadrado	Forma coloquial sinónimo de "irse"
Tener un rollo	Cuando un hombre deja embarazada a una mujer
Ser un hortera	Ser un drogadicto
Palmarla	Amenazar con contar algo o hacer cualquier otro daño para obtener algún provecho de alguien u obligarlo a actuar de una determinada manera
Tener un curro	Ayudar
Tío, macho	Meterse en problemas.
Enrollarse con alguien	Tener una relación (generalmente sexual) con alguien.
El talego	Se dice cuando alguien es simpático o agradable.
Chantajear	Cuando se va mucho al gimnasio para aumentar la masa muscular.
Tener calado a alguien	Conocer como es alguien con antelación
Hacer un bombo a alguien	Mantener relación sexual con alguien (sinónimo de "tener un rollo")
Ser alguien de principios	Forma coloquial para decir que algo te gusta.
Meterse en algún lio	Tener/coger la costumbre de hacer algo
¡Qué majo!	Conocer por anticipado
Pillar a alguien	Forma coloquial de decir "morir"
¡Ya te vale!	Ser algo vulgar y de mal gusto, de carácter ordinario.
Molar algo	Cuando alguien usa la violencia con una persona, tanto física como psicológicamente
Echar una mano	Fórmula expresiva para decir que ya es suficiente, que no está bien algo, etc.
Ser un borde	Formas vocativas típicas del lenguaje juvenil para llamar la atención de alguien.
Coger callo	Forma coloquial usada en la península Ibérica para denominar la cárcel.
Saber de qué palo va alguien	Descubrir a alguien haciendo algo que no debería.
Largarse	Volverse loco
Tener machacado a alguien	Tener mal carácter.

## Actividad 2

Completa las siguientes frases y diálogos de la película, con palabras o expresiones del cuadro superior.

1. En el teatro de la cárcel
  - ¡Silencio, silencio, silencio...! Bien, supongo que los que estáis aquí sabéis que os habéis apuntado a un taller de teatro. ¿Verdad?
  - Claro, ¿te crees que somos tontos?
  - No, no... sois muy listos, pero es que ya os tengo muy .....(1). Mira que guapos habéis venido, qué arregladitos... y sé de qué .....(2) vais, que luego el teatro os importa una mierda, eh... y lo que queréis es buscar .....(3), echaros parejita, y casi voy a pedirlos a los que habéis venido para eso, pues que os marchéis.
2. Jorge e Israel en la azotea. (alrededor del minuto 15)

Israel: ¿Tú no tenías hoy una entrevista?  
Jorge: Sí  
Israel: ¿Y qué tal?  
Jorge: .....  
Israel: Mal, Jorge, como que mal... Jorge, tú y yo somos como dos peces, dos pececillos de agua fría, vulgares, lo que pasa es que tú no te conformas con estar dentro de la pecera, y las peceras .....(4), .....(5), .....(4) mucho.
3. Jorge y Antonio en la cárcel

Antonio: Bueno, necesito que compres esto...  
Jorge: ¿Qué es?  
Antonio: son hormonas... anabolizantes...  
Jorge: ¿Qué quieres? ¿Ponerte ahora .....(6)?  
Antonio: Que no... que con esto es mucho más fácil dejar embarazada a una chica.
4. Segunda conversación de Israel y Jorge en la azotea: (minuto 20)

Jorge: ¿Qué haces?  
Israel: Na', mi padre hacía fotos a los pájaros... hay que continuar las tradiciones familiares.  
Jorge: Venga, quita la cámara ahora mismo.  
Israel: Vamos a medias, .....(5)  
Jorge: Que no,... quita eso...  
Israel: El otro día vi a uno ahí enfrente, ahí en el 19, casado, con tres hijas preciosas, inocentes, que viven sin saber que tienen un padre depravao'... bueno, se merecía un castigo divino.  
Jorge: Me .....(7) con la cámara.  
Israel: ¡Uy! ¡Que .....(8)! Macho, estás mu' tonto últimamente, Jorge, estás muy nervioso... te voy a invitar a un masajito a ver si te relajas un poco...  
Jorge: Sí, para que luego me hagas fotos y me .....(9)

5. Los dos hermanos en el hospital: (minuto 25)

Antonio:... casi la .....(10)

Jorge: ¿Cuántos días te van a dejar aquí?

Antonio: No sé... unos cuántos. Mira, ¿qué te parece?

Jorge: un poco .....(11)

Antonio: pues claro que es .....(11), si lo he hecho yo. Toma.

Jorge: No, que no quiero, no quiero.

Antonio: que no es pa'ti. Es pa' Paula. Ayúdame. Llévaselo.

Jorge: no, Antonio.

Antonio: ¿Qué pasa? ¿Qué no quieres conocerla?

Jorge: No sé...

Antonio: Pues ella sí quiere conocerte a ti. Yo le he hablado mucho de ti.

Eres la esperanza blanca de la familia. Así le dices que me has visto, y no se ..... (12)

**PRIMERA PARTE DE LA PELICULA**

**Primeras escenas:**

**Siete años antes:**

- ¿Cómo empieza la película? ¿Qué sucede al principio?

.....  
.....  
.....

- ¿Cuántos personajes podemos ver? Intenta describir el escenario y qué es lo que está pasando entre los personajes.

.....  
.....  
.....

- ¿Qué piensas que sucede al final de esta escena?

.....  
.....  
.....

**Siete años después:**

**Los personajes:** ¿Qué puedes decir de los protagonistas de la película? ¿Cómo son? ¿Crees que serías capaz de describirlos?



Paula

.....

.....

.....

Jorge

.....

.....

.....



Antonio

.....

.....

.....

Israel

.....

.....

.....



Natalia

.....

.....

.....



**Escenarios y relaciones de los personajes:**

**La portería:** ¿qué personajes salen en la portería y en el edificio donde trabaja Jorge?



¿Dónde se encuentran los personajes en la imagen de la izquierda?

- sótano      Azotea      terraza      balcón

A lo largo de la película, ¿qué situaciones se dan en este espacio del edificio?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**La cárcel:** ¿Qué situaciones recuerdas que sucedan en la cárcel?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

¿Por qué razones se encuentran los personajes de la imagen juntos en la cárcel?  
¿Recuerdas lo que están haciendo?

.....  
.....  
.....  
.....



## ÚLTIMA PARTE DE LA PELÍCULA

### Despedidas:

Mira las siguientes imágenes y explica a qué escenas de la película se refieren:



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¿Cuál es el final de la película? ¿Qué te parece como final? ¿Piensas que es el mejor final para esta película? Si no es así, imagina otro desenlace:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

### Cuestiones para reflexionar o debatir tras el visionado de la película:

1. En la película se muestra que los jóvenes tienen unas expectativas debido a sus cualificaciones y experiencia, y que finalmente no siempre se alcanza todo lo que deseamos en la vida. ¿Crees que esto es cierto, como se puede ver en la película o piensas que esto no refleja la situación actual de los jóvenes españoles?
2. ¿Cómo es la situación de los jóvenes en tu país? ¿Se parece a la de la película?

quim gutiérrez marta etura antonio de la torre héctor colomé raúl arévalo eva pallarés

# azuloscurocasinegro

una película de **daniel sánchez arévalo**

## Bibliografía y enlaces:

"El cine español", en *Materiales*, núm. 23 (1997), Revista de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Washington:

<http://www.sgci.mec.es/usa/materiales>

GARNACHO LÓPEZ, Pilar, *iDe cine en la red!*

[www.cuadernos cervantes.com/multi\\_39\\_decine.html](http://www.cuadernos cervantes.com/multi_39_decine.html)

ROJAS GORDILLO, Carmen (2001) "El cine español: una propuesta didáctica", en *Actas del IX Congreso Brasileño de Profesores de Español*. Fortaleza.

Página oficial de la película:

<http://www.azuloscurocasinegro.com/castellano.htm>